

# Протокол

№

гр. София, 12.11.2024 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 64  
състав**, в публично заседание на 12.11.2024 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Калинка Илиева**

при участието на секретаря Спасина Иванова и при участието на  
прокурора Пламен Райнов, като разгледа дело номер **9912** по описа за **2024**  
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на  
именното повикване в 09.50 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. А. А., редовно призован, се явява лично и с адв.Т., с днес  
представено пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ председателят на Държавната агенция за бежанците при Министерски  
съвет, редовно призован, представлява се от юрк.Г., с днес представено пълномощно.

СГП, редовно призована, явява се прокурор Р..

ПРЕВОДАЧЪТ Д. Т., редовно уведомен за осъществяване на превод от/на арабски  
език, се явява лично.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА Д. Т. като преводач на жалбоподателя Х. А. А. за осъществяване на  
превод от/на арабски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

Д. Т., 71 години, неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност, съгласно по чл. 290, ал.  
2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. Обещавам да осъществявам  
точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални  
действия.

АДВ. Т. - Да се даде ход на делото.

ЮРК. Г. - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

О П Р Е Д Е Л И:  
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата и приложените писмени доказателства.

АДВ. Т. – Поддържам жалбата. Да се приемат представените писмените доказателства по делото. Нямаме доказателствени искания.

ЮРК. Г. – Оспорвам жалбата. Представям справка, за сведение. Да се приемат представените писмени доказателства. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представените по делото писмени доказателства, както и днес представената справка.

СЪДЪТ, като счете делото за изяснено от фактическа страна,

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Т. – Да се уважи жалбата на основанията посочени в нея. Освен непреценената тежест на конкретното престъпление от административния орган е нарушен принципа за забрана за връщане, като следва да се съобрази практиката на Европейският съд за правата на човека. Решение на ЕСПЧ от 17.12.1996 г. по дело А. срещу Австрия, съгласно която практика докато лицето е изложено на опасност от третиране в държавата си на произход противоречащо на конвенцията, независимо от основанията за дерогация, връщане не следва да бъде постановявано.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводача лично) – Избягал съм от гражданската война. Имам рани по тялото. Аз съм от [населено място] и там често има бомбардировки от руските и сирийските самолети и затова избягах. И даже тук намерих работа, обаче шефът не може да ми направи договор, защото нямам лична карта. На никой не дават виза. Работя при частен предприемач ВИК. С основно образование съм.

ЮРК. Г. - Моля да оставите в сила решението на председателя на ДАБ като правилно и законосъобразно. Лицето не отговаря на условията на чл. 8 и чл. 9 и от ЗУТ.

От изложената от сирийския гражданин бежанска история не е установено той да е преследван, да е имал проблеми от официалните сирийски власти. Няма налична реална опасност от тежки посегателства. Не е бил принуден да напусне страната си на произход. Видно от представената справка в днешното съдебно заседание от началото на годината значително е подобрена обстановката в Сирия и затова и справките са 2.

Моля уважаемият съд при вземане на своето решение да се съобрази с наличието на изключваща клауза съгласно разпоредбите на чл.12, ал. 2, т. 2 от ЗУБ. Считаю, че решението на председателя на ДАБ е издадено при спазване на материалния закон и административнопроизводствените правила. Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводача лично) - Има много такива клипове за чести бомбардировки точно на нашия град. Последният път отпреди една седмица.

ПРОКУРОРЪТ - Моля да отхвърлите жалбата. Същата е неоснователна.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 100,00 (сто) лева, което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град. ИЗДАДЕ се разходен касов ордер и се ВРЪЧИ на преводача Д. Т..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.53 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: